

Thứ ba 21 Mars 1933

Ngày 26 tháng hai (đủ) năm Qui-Dậu

GIÁ BÁO

Table with 2 columns: Item (Mỗi năm, Sáu tháng, Ba tháng, Mỗi số) and Price (12000, 6.50, 3.50, 0.05)

LUC-TIN LỊCH THỜI AN-TAN-VAN

XIN LƯU Ý

Mua bán xin trả báo trước... Báo số nào báo thì gửi theo...

Báo xuất-bán hằng ngày, trừ ngày lễ và Chúa-nhật

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN CỬA

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGŨ

Báo-quân: ở đường Lucien Mossard số 57.- SAIGON

Tâm thuật qui nhứt là quan minh, trung hậu; dung mạo qui nhứt là chính đại, lão thành; n'ôn ngữ qui nhứt là giản dị, chân thật.

LÀ-KHÔN

Thầy mới cho báo ở bên Pháp-Quốc E. BOURDET & Co. 9, rue Tronchet - Paris (VIII)

TRUNG-HUẾ - NHỰT-BỒN

Rõ ràng Nhựt-bồn cầu hòa

Tôi đã nói lời diễn-nhiệm nhứt... Trung-huế nhứt-bồn cầu hòa... Tôi đã nói lời diễn-nhiệm nhứt...

Grande Kermesse Franco-Annamite du Commerce

Chắc tôi trúng....

Trong ngày làm việc mệt mỏi, phần lớn các người... Chắc tôi trúng.... Trong ngày làm việc mệt mỏi, phần lớn các người...

Lời người nhà-quê

Nên buộc xe-đô đem thuốc men và đồ bằng bó theo... Lời người nhà-quê... Nên buộc xe-đô đem thuốc men và đồ bằng bó theo...

Kinh cáo Quốc-dân

Hải-Khánh Học Nam Kỳ học-quân ở 98 đại lộ Gallieni... Kinh cáo Quốc-dân... Hải-Khánh Học Nam Kỳ học-quân ở 98 đại lộ Gallieni...

Cuộc tranh vô-dịch

Điều thứ nhất - Một cuộc tranh vô-dịch sẽ môn cầu-triền năm Quý-Dậu (1933) sẽ lập tại nhà hội S.A.I. GOLF-TENNIS-CLUB... Cuộc tranh vô-dịch... Điều thứ nhất - Một cuộc tranh vô-dịch sẽ môn cầu-triền năm Quý-Dậu (1933) sẽ lập tại nhà hội S.A.I. GOLF-TENNIS-CLUB...

GRANDE KERMESE FRANCO-ANNAITE DU COMMERCE

Mua vui cầu phước

Tuy là kinh-lễ khùng-không, mà lại cực kỳ... Mua vui cầu phước... Tuy là kinh-lễ khùng-không, mà lại cực kỳ...

Thị Yo-Yo

Nhơn hỡi Chợ đêm tôi đẹp, nơi này C.I.A. có dịp chơi thị Yo-Yo... Thị Yo-Yo... Hơn hỡi Chợ đêm tôi đẹp, nơi này C.I.A. có dịp chơi thị Yo-Yo...

Tại sân C. I. A. đường Mayer

Trong lúc này đã có nhiều nhà bán đồ... Tại sân C. I. A. đường Mayer... Trong lúc này đã có nhiều nhà bán đồ...

Bụng lùn dạ chịu

Buổi cho Nhà-nước hết, lý vậy Nhà-nước nên làm làm sao các người... Bụng lùn dạ chịu... Buổi cho Nhà-nước hết, lý vậy Nhà-nước nên làm làm sao các người...

Đoàn hướng-đạo

Saigon giúp vô cuộc Chợ-phần của hội AMEFA 31 Mars au 3 April 1933... Đoàn hướng-đạo... Saigon giúp vô cuộc Chợ-phần của hội AMEFA 31 Mars au 3 April 1933...

Cắt đấm ông Nguyễn-Cung

Quê Hồng-Lô, trụ tại Thủ-Thợng ở Khanh, sung chèo... Cắt đấm ông Nguyễn-Cung... Quê Hồng-Lô, trụ tại Thủ-Thợng ở Khanh, sung chèo...

Phiellon No 20

IV. QUYẾT C (trợ tay) Ông Hoàng-sư... Phiellon No 20... IV. QUYẾT C (trợ tay) Ông Hoàng-sư...

At đánh cờ cao hơn hết

Trong bữa Chợ đêm Pháp-Việt tôi đã có dịp chơi At đánh cờ... At đánh cờ cao hơn hết... Trong bữa Chợ đêm Pháp-Việt tôi đã có dịp chơi At đánh cờ...

Thị Yo-Yo

Nhơn hỡi Chợ đêm tôi đẹp, nơi này C.I.A. có dịp chơi thị Yo-Yo... Thị Yo-Yo... Hơn hỡi Chợ đêm tôi đẹp, nơi này C.I.A. có dịp chơi thị Yo-Yo...

Bụng lùn dạ chịu

Buổi cho Nhà-nước hết, lý vậy Nhà-nước nên làm làm sao các người... Bụng lùn dạ chịu... Buổi cho Nhà-nước hết, lý vậy Nhà-nước nên làm làm sao các người...

Đoàn hướng-đạo

Saigon giúp vô cuộc Chợ-phần của hội AMEFA 31 Mars au 3 April 1933... Đoàn hướng-đạo... Saigon giúp vô cuộc Chợ-phần của hội AMEFA 31 Mars au 3 April 1933...

Cắt đấm ông Nguyễn-Cung

Quê Hồng-Lô, trụ tại Thủ-Thợng ở Khanh, sung chèo... Cắt đấm ông Nguyễn-Cung... Quê Hồng-Lô, trụ tại Thủ-Thợng ở Khanh, sung chèo...

Phiellon No 20

IV. QUYẾT C (trợ tay) Ông Hoàng-sư... Phiellon No 20... IV. QUYẾT C (trợ tay) Ông Hoàng-sư...

Thị Yo-Yo

Nhơn hỡi Chợ đêm tôi đẹp, nơi này C.I.A. có dịp chơi thị Yo-Yo... Thị Yo-Yo... Hơn hỡi Chợ đêm tôi đẹp, nơi này C.I.A. có dịp chơi thị Yo-Yo...

Tại sân C. I. A. đường Mayer

Trong lúc này đã có nhiều nhà bán đồ... Tại sân C. I. A. đường Mayer... Trong lúc này đã có nhiều nhà bán đồ...

Bụng lùn dạ chịu

Buổi cho Nhà-nước hết, lý vậy Nhà-nước nên làm làm sao các người... Bụng lùn dạ chịu... Buổi cho Nhà-nước hết, lý vậy Nhà-nước nên làm làm sao các người...

Đoàn hướng-đạo


Saigon giúp vô cuộc Chợ-phần của hội AMEFA 31 Mars au 3 April 1933... Đoàn hướng-đạo... Saigon giúp vô cuộc Chợ-phần của hội AMEFA 31 Mars au 3 April 1933...

Cắt đấm ông Nguyễn-Cung

Quê Hồng-Lô, trụ tại Thủ-Thợng ở Khanh, sung chèo... Cắt đấm ông Nguyễn-Cung... Quê Hồng-Lô, trụ tại Thủ-Thợng ở Khanh, sung chèo...

Phiellon No 20

IV. QUYẾT C (trợ tay) Ông Hoàng-sư... Phiellon No 20... IV. QUYẾT C (trợ tay) Ông Hoàng-sư...



LOTION NYTHIS
Gellé Frères Paris

CE QUE FEMME VEUT...



PARFUM EXQUIS

Hội Vạn-Quốc Tiet-Kiệm
HỘI HIỆP BÀN MẶT DANH PHÁP
Dưới quyền kiểm soát của Chánh-phủ Đông-Pháp
Vốn 1.000.000 lượng (Thương-Hải)
và 8.000.000 phật lang đã đóng tại các
QUẢN-LÝ CỎI ĐÔNG-PHÁP (SAIGON) số 98, đường Chaigneau
Chi nhánh ở tại Haroi số 18 đường Borgo e Desbordes

Muốn lập vốn
Muốn lập tư bản
Muốn dễ dàng tiền cho con trẻ ăn học

Thi hạp mua vé của HỘI VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM
— Vé 1.000 đồng —
— mỗi tháng góp 8 đồng —
— 500 đồng —
— mỗi tháng góp 4 đồng —
— 750 đồng —
— mỗi tháng đóng 2 đồng —
Mỗi tháng đóng có được 25 số, nếu số may mắn thì được 1000 từ 1 đến 10 ngàn số vé, lại được xếp tiền nữa.

Còn nữa không trúng số, thì bằng hàng hóa báo, Hội tiết độ số báo lại, và được chia 30, 33% tiền lợi của Hội.

Chương trình sẽ gửi sách về nghĩa vụ của xã hội, cho bạn và nó muốn rõ cách thức mua vé của Hội

NÊN LƯU Ý Hội cầu dùng nhiều người chắc chắn và từ tế động làm quản lý những nơi mà hội chưa có người thay mặt.

ĐAU "CRÉSYL" THIẾT
là sự biến chứng của bệnh mắt, có một mình đầu tiên

CRÉSYL-JEYES

ĐÈ TAY THƯỞNG OAN — LÀN MẶT MỜ ĐÓC ĐÀ — BỆNH MẮT BỎ HỎA
PHÒNG NGỪA BỆNH OAN — LÀN MẶT MỜ ĐÓC ĐÀ — BỆNH MẮT BỎ HỎA
THIỆT HỮU ÍCH — LÀN MẶT MỜ ĐÓC ĐÀ — BỆNH MẮT BỎ HỎA

KHÔNG CỎ CHỈ LÀNH NGHIỆM BẰNG

KHI QÀN CỐT
điều kiện thành lập công THƯỚC
BỘ CỬA R. P. KOENIG làm cho
gần một trăm năm, mà chỉ một
lúc bất ngờ, khi đầu tiên,
thầy mất cái giun, cái buồn, người
đang yên, hết là sự.

Phong trào của R. P. KOENIG
hướng tới sự phát triển của
E. LOGAN, là một công việc
gần gũi với sự tiến bộ của
điều kiện của công nhân.

**Khăn đen Suối-dòn
HÀ GIÁ**

Thi trên đường làm những
khuôn khăn để rửa tay theo y
mỹ học: mịn với sợi rất
mềm mịn mà lại rất dễ làm y
thoải lợi, cách làm hóa học
ngăn sự phát triển của vi trùng
gây độc cho mắt đến như rửa
xem mắt đơn sau để bỏ bụi
lạ cho mắt y.

Saigon Nguyễn-Đức-Nhân có
trở bán, và An Meillier prix tại
gare D'Annam ở bán khăn này,
Vân-pháp - Trừu - Pháo - Hiệp
Long-Đánh, cũng có.

Hu - Trung nhật... 1921
Như họ bán ở đây nhưng 2 70
thi thường ngoài chợ... 1 10

Nguyễn Văn-Bộ
Số 100 phố Cầu Ông Thìn

Ái muốn?...

Có một người đơn bà có con
bọc tại trường Bôn-Quốc; học
giáo ba cô lãnh năm ba vị học
sinh cũng học tại trường Bôn-Quốc
để ăn ở tại nhà bà. Bà hết
lòng chăm-nom lo-lắng việc ở nhà
rất tốt lắm.

Vậy những nhà náo ở xa, có
con lưu học tại trường Bôn-Quốc
đây, muốn cho được có vợ ở nhà
rất tốt, khỏi lo người đầu chỉ thì
nên tìm đến nhà bà mà giới giun.
Ba sẵn lòng chịu-ốc.

Nhà bà ở tại đường
Pers. Flou d n số 97 - Saigon

Vừa khỏe vừa kỳ

Hệ tiêu, chẳng ra vấn đề
đường tiêu-hoại kỳ, làm mất nhũ-
cả và đau nhức, là là ở trường.
Bắt-luôn muốn làm bằng tay chỉ,
chúng tôi cũng sẽ có. Làm họ
thành rồi đem tới được. Lại cũng có
đồng bào từ nước ngoài cũng
và kỳ-ông, ai đã cũng được
y và khen ngợi. Như là đồng tiền
bằng cây danh-ốc.

Vậy mong đồng bào xa gần đến
môi ông cũng-ốc, chúng tôi lấy làm
hào-hạnh và cảm-tạ Kim.

Nay kinh số
Nguyễn-Văn-Vinh dit Đường
tại gara xe-lô La-thuận.

Chớ bỏ qua rất ồng

Trong mấy kỳ số trước
Tế-thi người Nam-ky trúng
nhiều hơn hết.

Xứ Nam-ky có sự may mắn
chúng ta ở nào bỏ qua chăng?
Chúng ta nên thừa cái dịp
này mà giới cái bản lý lại cho
mình.

Ta nên mua giấy số giúp
Hội-quan của họ-sanh Đông-Pháp
ở Paris.

5 đồng mỗi tờ 10.000 20.000
2 đồng mỗi tờ 10.000 20.000
1 đồng mỗi tờ 5.000 10.000
30 " " " 1.000 10.000
30 " " " 500 10.000
30 " " " 100 10.000

127 tờ bằng..... 20.000

Kin giới-chợ đ-ly. Không
hết chương qui-vi sẽ có phiếu
trường 01 số.

Chỉ một số ở cuối số

NHỊ-THIÊN-ĐU'ONG
Đại-Du'oc Phong



Bản đưc-phòng từ ngày lập ra tại Cholom, đường Quỳnh-Dông, m'nh bãi 58 sau
ai đời về số 47 cũng ở đường Quỳnh-Dông, từ ấy nhân n y đi ba mươi mấy năm trời,
lại cũng như ở ông nội của Bôn-đưc-phòng Chủ-nhan là ông Y-hue sĩ Vi-lê-Sanh đã
hết lòng nghiên cứu mà chế thuốc ra các thứ thuốc rất tinh khiết, rất thích
phờ thời người lại dùng những thuốc phạm đưc hiệu t'ong hai mươi mấy năm
đến Trung-quốc mà chế ra các thứ thuốc, cao, đơn, huon, tian, đơn qua Nam-Việt, để
cho hai nơi ch'ư quân-tử chọn lựa mua lấy mà dùng.

Người lại con gia công g'g sức hiệp trí với các đ'ing Dan-hy mà nghiên cứu các
bản đưc, rồi như theo phong t'oi học Nam này, bốn mùa làm t'hi, háng thì thế nào
tuy nghĩ mà chế thuốc ra cho bệnh phong thổ xứ này; bởi như có đ'iv công như vậy,
cho nên những thuốc của Bôn-đưc-phòng mà bán ra, thì hư ầu công t'hi, thì
nào cũng hay, là phát là t'rang, là thì là người, công chúng rất hoan ngh'nh.

Bở Bôn-đưc-phòng Chủ-nhan đã dạy công t'hi cho các học với nhân-quan xã-hội bên
củi A-dong này, chế ra được nhiều thứ thuốc hay, để mà cứu thế nh'ân như vậy, cho
nên trong (Kh'inh-Định) rất m'nh. B'ây T'ien-đ'ing Nam-tr'ieu gia làm Saigon. Ng'oi đã an t'ư
cho ông Trương Y-hue-Sanh đã B'ây đ'ưc-phòng như đ'ien K-m-T'ien.

Qua số n 1923, B'ây đ'ưc-phòng l'ư đ'ưc Kim-bi'ên Quốc-v'ươg và đ'ưc đ'ing
n e l'ailon Moni-Saraphon đ'ien năm 1929, lại đ'ưc Kim-bi'ên Quốc-v'ươg và đ'ưc đ'ing
thêm một cái m'edaille bằng vàng y n'ra.

Một đ'ay Bôn-đưc-phòng Chủ-nhan là ông Vi-Khai, tự Thi'n-Bà, có công báo chế
và chọn lựa các thứ thuốc hay và tinh khiết lý đ'ing, giới qua đ'au x'au, quoc t'hi lại
thành Paris, đã đ'ưc Chánh-phủ ban kh'inh và đ'it cũ với Nam-tr'ieu, cho nên đ'ưc Kim-
Thương lại an đ'ing cho ông Vi Khai một t'ien Đại-Nam Ng'oi đ'ing Long-h'oi-t'inh mà
Bôn-đưc-phòng đã t'ư cái bằng cấp trên đ'ay cho liệt y' thần chủ làm t'her.

Áy là một đ'eu rất v'ang rất vinh b'anh cho Bôn-đưc-phòng, nên Bôn-đưc-
phòng đ'ing nhân chúng t'hi làm kinh đ'oi lợi như công liệt y' thần chủ yêu qui
củi Bôn-đưc-phòng hay, hậu c'ư chia v'oi chúng t'hi và m'ang giun cho B'ây đ'ưc-
phòng Chủ nhân là Vi Thi'n-Bà T'ien sanh như đ'ing v'ay.

ENTEROBYL
ANG-TE-RÓ-BI-L'Ó

THUỐC CHỮA LÁ GAN

Mỗi ngày uống 2 muỗng nhỏ
(mỗi muỗng nhỏ 5 giọt) thuốc bột
với sữa hoặc nước l'á.

Thi'nh chất ở lá gan
Bệnh táo đ'au — Bệnh ch'ay m'én.
Bệnh người đ'au.
Bệnh ở các cơ đ'au.

E. DENAUSSEY, là quoc đ'oc-tơ khoa v'oi lý, ở nhà khoa học-ch'it.
Nguyên làm đ'au đ'oc công việc thực hành ở đại học m'áo thuốc, số 65,
Rue Ste-Anne, LILLE (France).

BAN TAI NHẬP CẢ HÈNG HẠO CẢM V'AY

Pharmacie MINO NG HÈNG BARBEROUSSE, SARRAUE, FRANCO-ANKAMTTE

ASPIRINE DES "USINES DU RHONE"

là thuốc đ'it uống tốt nhất

Nóng lạnh, sốt m'ui, đau m'ình các chứng rét rét
Nh'ot đ'au, nh'ot đ'au, nh'ot răng
Đau m'ình, đ'au m'ỹ, đ'au lưng, nh'ot s'au c'ot, tr'iet co
có bán công đ'ing ở nhà bán thuốc
Phai đ'au đ'au đ'ing hiện "USINES DU RHONE"
m'oi ch'ức thuốc t'hi, thi'ng đ'ing và thi'ng thi'ng-nh'ap.

CUC-TUON SAN-TAN

Đau lưng
Đau đầu
Đau mắt
Đau tai
Đau cổ
Đau chân
Đau tay
Đau khớp

CÚ G

Đau lưng
Đau đầu
Đau mắt
Đau tai
Đau cổ
Đau chân
Đau tay
Đau khớp

Đau lưng
Đau đầu
Đau mắt
Đau tai
Đau cổ
Đau chân
Đau tay
Đau khớp

Đau lưng
Đau đầu
Đau mắt
Đau tai
Đau cổ
Đau chân
Đau tay
Đau khớp

BANQUE DE L'INDOCHINE
PRIVILEGIÉE FONDÉE EN 1874

Capital versé: 120,000,000 Francs
Réserves: 100,000,000 Francs
128,000,000 Francs

Adresse Télégraphique: INDOCHINE

SUCCURSALES & AGENCES

CHINE	INDOCHINE	AUTRES SIÈGES
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BAYARD	BATTAMBANG	DJIBOUTI
HANKÉOU	CANTHO	NOUMÉA
HONGKONG	HAIPHONG	HUÉ
MONGTZE	HANOI	NAMDINH
—PÉKIN—	THANH-HOÀ	PHNOM-PHENH
SHANGHAI	—HUÉ—	QUINCHON
TIENTSIN	NAMDINH	TOURANE
YUNNANFOU	PHNOM-PHENH	—VINH—
	TOURANE	
	—VINH—	
		SINGAPORE

Correspondants dans le monde entier
Toutes les Opérations de Banque
SUCCURSALE DE SAIGON — QUAI DE BELGIQUE
Léonard de Caffres Forts

MANUFACTURE SAIGONNAISE
DE
GARREUX & MOSAIQUES
Raison Fondée en 1908
rue d'Arros et Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON

E
Marque déposée

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đủ thứ màu và các vật đóng đều ở Pháp-quốc lại.

Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bản giá mới Đón-tiếp sẽ gửi cho.

VỎ RA THONG THÀ
hàng ở đường Lucien Lacouture. — Chodui gần trại lính tập O-ma.

Đại lý ở đây:
(adresse télégraphique)
MARACANO — SAIGON

Chocolat NESTLÉ

Chàng những là đồ để
tráng miệng quý, mà nó
cũng là một món ăn bổ
khỏe.



Chocolat NESTLÉ

Giúp học thêm tiếng Pháp
CL 68

HOC LÀM PHÁP VĂN

CỦA ÔNG
TRẦN-VĂN-THẠCH
Cố nhân Văn-chương

Được công chứng hoàn ngành
ĐÀ BẮN ĐƯỢC 2300 CUỐN RONG 4 THÁNG

Giá mua nơi:
Imprimerie-Librairie de l'Union
Saigon

CÔNG-DỤNG THUỐC VIÊN PİL-UI-N-Ô PANKHÔ
(PILULES PINK)
MẤT TRẦN HIỆU ĐỀ CHỮNG LẠI 5? TẾU MỆT CỦA CẠC CƠ THỂ

Thuốc PİL-UI-N-Ô PANKHÔ, nhiều màu tím và tím nhợt các sắc này; thuốc này làm cho huyết khí, làm cho các nước trong cơ thể thông suốt và giúp sức mạnh cho các công việc của cơ thể. Các sắc thuốc PİL-UI-N-Ô PANKHÔ biết rằng gọi là thuốc gọi là thuốc hiệu để chữa bệnh thiếu-máu. Vĩnh viễn-muôn, bệnh gầy-méo, các bệnh trẻ thì lớn số và bệnh trẻ về già, bệnh đau bao-đi, bệnh nước đái, bệnh các lực mất mát.



Thuốc PİL-UI-N-Ô PANKHÔ làm tại khắp các làng xã của này

Y-KH'A TAN-SI
TRẦN-VĂN-ĐỐC

Chuyên trị bệnh con nít
91, Đường Verdun. — SAIGON

GIỜ CƠI MẠCH: | Sáng mai: Từ 9 giờ tới 11 giờ
| Buổi chiều: Từ 8 giờ tới 5 giờ
Cũng có đi chữa bệnh "già nhà cứu thân chi" nào có đến rước.

Si vous voulez
avoir de jolis dessins et bonnes
réclames, de gravures pour illustrer
votre livre, de dessins pour afficher,
pour annonces commerciales, de
peintures artistiques
l'huile, au pastel & à
laquarelle etc...

Adresser pour
l'imprimerie de l'UNION
NGUYEN-VAN-CUA
57 rue Lucien Mosaard
SAIGON

TIÊU ĐỘC PHÁT HÀN

TA LỘC
Máu ta bằng thuốc

SAN-SỜ-PA-RAY
PA-RI-DI-EN-NỜ
(Santaliparilla Parisienne)

Thuốc chuyên-môn rất công-hiệu để chữa bệnh người da
Bên tại khắp các làng xã của này

THANH LƯƠNG
Rue de Valenciennes
PARIS 7

THƯ THUỐC HOÀN BỘC HIỆU
MORRHUOL CHAPOTÉAUT
MO-RU'-OH SA BÔ-TÔ

Hãy hơn đầu gan
cả làm cho khí ung
khỏi nhòm.

Nó là một vị thiên
hạ hay dùng trị ho
già, ho lao, ho tợn.

Nơi chỉ trở lại đường Vivienne
Paris, số 61 số 2.



Enseignement Primaire,
Primaire Supérieur et Secondaire
LYCEUM LIBRE HONG-BANG
68, 70, Rue Jules Ferry et 89, Rue Lamblot - HANOI

Là Trường tư do nhất ở Đông-Pháp chỉ mới có Trường này được phép mở đến ban Tu-học (là các lớp: là lớp Đông-pháp (Cours Baccalauréat) đến ban Tu-học (Cours de Baccalauréat) để lập riêng cho nữ học-sinh, có thêm lớp thi chuyên dạy pháp-văn, toán học, triết học, có 18 nhà đại thi sĩ Nguyễn-không-Hiếu cũng đến dạy Hán-văn và quốc văn buổi tối. Có nhà học báo-sinh ở trong trường, tiền sử học không tính đất. Có phòng thí nghiệm, có thư viện sách, có sân chơi mà tìm cây rồi rộng non một vạn thước vuông. Kỳ luật rất nghiêm ngặt). Giáo sư (Thầy Mạnh) Tu-học, Cô-nhân, Kỳ-sư hết lòng giúp việc.

NƯỚC SƯỚI TỰ-NHIÊN LẤY TẠI MẠCH
Nước suối của nhà nước Lange

VICHY CELESTINS

có chữa các nguyên nhân, sức chai và chai nhỏ

Nhứt xương cũt, bệnh hay mắc đá, đau mắt như sạn, đá ở cổ, đau lao-lở, uống nước này mạnh liền.

Nước hiện này uống trừ các bệnh chứng trong gạo mứt.

Nước này thì ở uống cho vị vị
bên tại khắp các làng xã của này

VICHY GRANDE-GRILLE
VICHY HOPITAL

COI CHỮNG LẤM ĐỒ GI, MẠO, NẮC CHỮC

Tự học nơi Đông Pháp một mình

Được 1000 Pháp và 50.
Bồi dưỡng Pháp cũng là.

Mà tự thích nói được Đông Pháp chỉ một mình học toán, thì có học chữ nào cho một thông cũng rành khoa học là hiệu số 0.500 mỗi cuốn sách.

NE DITES PAS ! DITES !

do ông REY-HOUBERT, Directeur des Ecoles primaires de Saigon
mua, mà ở học lấy một mình.

Cả ở bán tại nhà in Union Nguyễn-Văn-Đốc
87, rue Lucien Mosaard - SAIGON

Quản-đốc: ông Laurent le Perron, Có nhà kho và trường viết học, nguyên nhân ở Cầu Lộ Toàn quyền Đông-pháp, đi đến thuyết hơn 100 lần các lớp trong Nam ngoài Bắc đi dạy luyện cho học-sinh, niên ban Pháp trong khoảng 30 năm trôi nay lại đi hết tâm lực rửa sạch cho học sinh nhà An-nam cho được được thành tài.

Ngày nay đi có một trường qui mô khá nhất ở trường học sách pháp-học học-sinh không phải là phải về quê giáo dục nữa.

Ngày khai trường đi 17 Septembre xong vì người xin học đông quá và chừa sẵn nhà trường chưa xong, nên mới có các lớp về sự đồng (cyclo primaire) và về ban Tu-học (cyclo secondaire) rồi đến học các lớp Cao-đẳng tiểu-học (cyclo primaire supérieur) bắt đầu khai giảng ngày 5 Septembre.

K B - Ai ở xa mà không thì được vào trường nhà nước thêm ít ngày cũng được.